

Na Xinkxanikw

by Amira Silver-Swartz

Lomewe, ahpu xanikw. Xinkwi na xanikw.
Long ago he/she exists squirrel. He/she is big the squirrel.

Winkatamen mehemichink. Katupwi. Na xanikw kahtatamena tukwima.
He liked it food He was hungry. The squirrel he wanted them walnuts.

Na xanikw e tekenink. Kixki ahpu xkwe tekenink
The squirrel he goes to the woods. Nearby she exists woman in the woods.

wichi xeli tukwima. Na xanikw luwe, "Xkwe, mili tukwima, ksi.
with many walnuts. The squirrel said Woman give me walnuts please

Nkatupwi ok newikwihela." Shek na xkwe takku pwentao.
I am hungry and I am tired. But the woman not she understand him.

Na xkwe litehe, "Na xanikw luwe 'eeeky eeeky eeeky'."
The woman she thinks That squirrel said 'eeeky eeeky eeeky'

Na xkwe takuu mwilao nel tukwima. Yukwe somi katupu na xanikw.
The woman not she gives him those walnuts. Now very he is hungry the squirrel.

Lokwenewink, e kwiikamao maxkwa. Na xanikw luwe:
In the evening he went he visits him bear. The squirrel said

"Kewichemi, ksi. Kahtatamena tukwima. Nkatupwi." Na xuwi maxke luwe,
Help me please. I want them walnuts. I am hungry. The old bear said

"Yuhoh. Kehela. Kwichëmëlch. Atam. Naoli!" Na maxke ok na
Okay. Yes indeed. I will help you. Let's go. Follow me The bear and the

xinkxanikw eyok tekenink. Mòxkawoo tukwimenshia.
big squirrel they went to the woods. They found him walnut tree.

Na maxke tëntàhkanihin na hitukwa ok xantki kaihëleyok nel tukwima.
The bear he shook him the tree and finally they fell the walnuts.

Yukwe na xanikw wulhatu xaheli mehemichink. Na xanikw luwe "wanishi, Maxke!
Now the squirrel he has much food The squirrel said thanks Bear

Takuu nich nkatupwi."
Not I will I am hungry.